

Nos saveurs dans votre assiette!
Our flavours on your plate!

Goûter le Pontiac ... Follow the Trail!

1 Fermes Bryson Farms
RR 1, 25 Stewart Road, Shawville
819-647-3456
www.brysonfarms.com

Les fermes Bryson cultivent plus de 2 000 variétés de légumes biologiques frais certifiés. Des légumes différents et oubliés comme la petite laitue mélangée exotique, les mini légumes verts, les pousses de pois, les pommes de terre grelots, des centaines de variétés de tomates, betteraves dorées, betteraves chioggia, pommes de terre sucrées, carottes mauves, rouges, blanches et jaunes, pois mange tout, brocolis raab, bak-choy, une douzaine de variétés de légumes orientaux et différents légumes verts à cuisiner, courges d'hiver d'antan, citrouilles, fines herbes, maïs sucré, bébé épinards, melons et bien d'autres produits!

Livraison de nos légumes frais à votre porte durant toute l'année (région d'Ottawa-Gatineau uniquement). Nos serres produisent également des légumes frais pendant la période hivernale. Depuis 2009, nous offrons du bœuf certifié organique à nos clients, disponible directement aux serres, par livraison ou à nos clients des marchés.

Bryson Farms grows over 2,000 of fresh, certified organic, heirloom vegetables. Some of the more unusual vegetables we grow include exotic baby leaf salad greens, micro-greens, pea shoots, fingerling potatoes, hundreds of varieties of heirloom tomatoes, golden beets, chioggia beets, sweet potatoes, purple, red, white and yellow carrots, snap peas, broccoli raab, bak choy, dozens of varieties of oriental vegetables and cooking greens, heirloom winter squash and pumpkins, patty pan squash, herbs, sweet corn, baby spinach, heirloom melons, and so much more!

We home deliver our own fresh vegetables year-round to your door (Ottawa-Gatineau region only) and have winter greenhouse production which supplies our home delivery customers with fresh vegetables even in the cold winter months. In 2009, we have started to offer certified organic beef to our home delivery, pick-up, and market customers.

2 Pisciculture Cedar Creek Farm
C233- 12th Concession, Shawville
819-647-2428

Vistez notre site web ou téléphonez pour connaître nos heures d'ouverture ou prendre rendez-vous. / Check website or phone for hours of operation or to make an appointment.

www.cedarcreekfarm.ca

Notre petite ferme familiale vous propose un produit de haute qualité : nos truites sont élevées dans des réservoirs circulaires alimentés d'eau de source naturelle, claire et fraîche. Nous élevons également de truites destinées au repeuplement des étangs ou des lacs et proposons au public des étangs de pêche sur site. Nous produisons de truites fraîches, des filets de truite fumée et autres produits.

Our trout are raised with natural clear, cool spring water in our circular tanks on our small, local, family farm which enables us to provide a high quality product. We offer trout for restocking ponds or lakes. We also have public fishing ponds on site and we market fresh whole and filleted trout and smoked trout products.

3 Café 349
349 Main Street, Shawville
819-647-6424

Lundi-Mercredi 8h-16h, Jeudi-Samedi 8h-20h,
Dimanche-Fermé / Monday-Wednesday 8-4,
Thursday-Saturday 8-8, Sunday-Closed
www.cafe349.com

Situé au centre ville du village de Shawville, le Café 349 est l'endroit idéal pour un arrêt-dégustation ! Le Café 349 a été reconnu comme l'un des « 5 endroits qui valent le trajet » dans le journal Ottawa Citizen. Nous sommes fiers d'offrir des produits de provenance locale tels que la viande des fermes Rolling Acres, la truite de la pisciculture Cedar Creek et des légumes frais du Centre Vert Hillside. Nous servons également les produits de la cidrerie Coronation Hall.

Situated beside the National Bank, Café 349 is the place to stop and eat! The Café was featured this year in the Ottawa Citizen in the "5 Worth the Drive" article. We proudly use beef from Rolling Acres, Trout from Cedar Creek and fresh vegetables from Hillside Green Centre. As well, we serve Coronation Hall's apple cider.

4 Cidrerie Coronation Hall Cider Mills
206 River Road, Bristol
819-647-2547

Avril-Décembre Jeudi, Vendredi et Dimanche 13h-16h,
Samedi 10h-16h / April-December Thursdays, Fridays
& Sunday 1-4pm, Saturdays 10am-4pm
www.coronationhall.com

Venez vivre une expérience unique, rafraîchissante et délicieuse ! Visitez la salle de danse Coronation des années 1930 et découvrez la production-de-cidre dans la première et unique cidrerie du Pontiac. Agrémentez votre visite d'un dessert, thé ou cidre dans notre élégant salon de thé et profitez de notre boutique cadeaux.

Come enjoy a unique, refreshing and delicious experience! Tour the 1930's-era Coronation Dance Hall, and then watch cidér being made in the Pontiac's first and only Apple Processing Facility. End your visit with dessert and tea or cider in our elegant tea-room and gift shop.

5 Ferme Livamia Farm
60, chemin Lac la Truite, C.P. 629, Mansfield
819-683-1119

Sélection variée de viandes sauvages préparées telles que des repas-maison, pâtés, saucisses, et coupes variées. Plats cuisinés à emporter ou à déguster sur place. Autres services disponibles sur place. Merci de nous contacter pour toute information complémentaire.

Selection of wild meats available in various presentations, such as home cooked meals, pâtés, sausages and individual meat cuts. Prepared meals available to go or eat in. Many other services available on site. Please call for more information.

6 GiGi's Café
1259 route 148, Campbell's Bay
819-648-5050

Lundi-Vendredi 5h30-15h, Samedi 7h-15h / Monday to
Friday 5:30 am to 3 pm, Saturday 7 am to 3 pm

Venez déguster nos délicieux plats maison et spécialités du jour. Nous offrons également des services de restauration à partir de notre cuisine ou de la vôtre. Menu personnalisé selon vos besoins. Profitez de votre repas pour admirer le talent de nos nombreux artistes locaux grâce aux expositions d'art et à la boutique artisanale.

Come in and try our delicious menu or our homemade daily specials. We also offer full catering services, our kitchen or yours. The menu is created for your needs. Check-out the artwork and the artisan shop of many talented local artists.

7 Fermes Glad Crest Farms
C-165 Calumet (ouest) Shawville
819-647-5966, grange/barn 819-647-5056,
bureau/office 819-647-6195

Heures de traite 6-8h et 17-19h. Prière de réserver si
vous désirez une visite guidée. / Milking times 6-8 am
& 5-7 pm. Please call ahead if you want a guided tour!

Ferme laitière familiale offrant du lait sain aux Canadiens depuis les années 1890. Vaches Holstein de race pure, maïs, petits grains et foin. Bienvenue aux visiteurs!

A proud family farm, providing Canadians with safe wholesome milk since the 1890's. Pure-bred Holsteins, corn, small grains, and hay. Visitors welcome!

8 Kate Aley & Simon Alary
3259 Route 148, Luskville
819-455-2601
Ouvert en saison / Open in season

Situé aux abords de la route 148 à Luskville, nos grands champs de maïs et tournesol attirent les regards des passants. Nous vendons maïs sucré en été et graines de tournesol pour oiseaux en automne. Observez nos enseignes et bienvenue à la ferme!

Conveniently located on the 148 in Luskville, our large fields of sunflowers and other crops delight travellers each summer. We sell sweet corn in summer and black sunflower seeds for wild bird food in autumn. Watch for our signs and welcome to our farm!

9 Les Grands Gibiers du Bois Franc
Claude Vallières
147, chemin Bois Franc, Mansfield et Pontefract
819-683-1788 ou/ou 819-776-1655
Appeler / Call ahead

Bison au naturel (entier et découpé). Livraison possible—appeler pour commander.
Natural bison (buffalo) (whole or cut). Possibility of delivery—call to order.

10 Cabane à sucre Léo Fortin Sugar Shack
C372 RR#1 Shawville
819-647-3214 or Cabane 819-647-2098

Sirop d'érable vendu à l'année selon la disponibilité. Nous offrons d'autres produits de l'érable pendant la saison comme le beurre et la tige d'érable. Salle à manger également ouverte pendant le temps des sucres.

Maple syrup sold all year if we have it! During maple syrup season other products are sold ex. Maple butter, taffy etc. Dining room is also open during maple syrup season.

11 Les Serres Paul Amyotte Greenhouses
364 Rte. 148, Mansfield & Pontefract
819-683-1099
Lundi-Vendredi 8h-17h, Samedi 8h-16h, Dimanche 8h-15h / Monday to Friday 8-5, Saturday 8-4, Sunday 8-3

Grande sélection de légumes frais.

Large variety of Fresh Vegetables!

12 Ferme Northernlights Ginseng Farm
100, chemin Wyman, Quyon
819-647-3594
Rendez-vous / By appointment
www.northernlightsginseng.com

La seule exploitation commerciale du ginseng dans l'ouest du Québec et l'Est de l'Ontario, en production depuis 1982. La plupart de la production est exportée vers la Chine, mais aussi à Toronto et San Francisco, secteur chinois. Le ginseng est grandement apprécié par les Chinois. Mérite une visite, et vaut la peine d'essayer.

The only commercial ginseng farm in western Quebec and eastern Ontario, in production since 1982. Most of the production is exported to China but has gone to Toronto's and San Francisco's china town also. Ginseng is highly valued by Chinese people. Worth a visit and worth a try.

13 Marché public Pontiac Farmers Market
215 Lang Street, Shawville Fairgrounds,
Handicraft Building
Samedi 8h30-12h30 / Saturdays 8:30-12:30

Fleurs, légumes frais, boulangerie artisanale, viande et artisanat local.

Flowers, veggies, home baking, beef and handicrafts. Stop by for a visit!

14 Ranch R.S.
2 Chemin du Tré-Carré, Mansfield
819-683-1252
À l'année sur réservation / Year Round by appointment
Rsranch.web.com

Randonnées à cheval à l'heure ou à la journée. Leçons d'équitation style « western », camps d'initiation à l'équitation pour jeunes de 6 à 16 ans, tours à poney, promenades en chariot ou traîneau, organisation de longues randonnées et d'activités spéciales (rallies, jeux, randonnées avec nuit en forêt, etc.). Nous nous déplaçons pour des événements spéciaux.

Horseback riding by the hour or the day. Western Riding lessons, Initiation Riding Camps for youth ages 6-16, Pony Rides, Wagon & Sleigh rides, trail rides and special activities such as rally, games, trail rides with sleep over in the forest etc. We can come to your location for special events.

15 Fermes R & R Farms
C776 7th Line, Shawville
819-647-6001
Si nous sommes ici, nous sommes ouvertes! / If we're
here we're open
www.randrfarms.ca

Nous élevons vaches, ânes, chevaux, chiens et poules. Notre serre regorge de fleurs au printemps et notre jardin produit une large sélection de légumes en été. Consultez notre site web!

We are a farm with cattle, donkeys, a horse, dogs and chickens. The greenhouse is full of flowers in the spring and the garden over flows with a large selection of vegetables during the summer season. Please check out our website.

17 Ferme Songberry Organic Farm
819-647-6684 ou/ou 613-724-9287
No on-farm sales
www.songberry.ca

Fraises et légumes frais. Variétés modernes et d'antan réputées pour leur goût supérieur et leurs qualités nutritives. Notre objectif est de produire des plantes vigoureuses permettant une alimentation riche en goût et nutritionnelle, à partir d'un sol fertile et sain. Nos produits sont disponibles dans plusieurs marchés agricoles, magasins, restaurants et traiteurs. Service de livraison du Pontiac jusqu'à Ottawa. Visitez notre site web!

Strawberries and vegetables – heirloom and modern varieties selected for taste and nutrition and grown with care. Our goal is to create healthy soil which grows healthy, vigorous plants that provide nutrient-rich, flavour-packed food. Available at a number of markets, stores, restaurants, caterers, and home delivery services from the Pontiac to Ottawa – check our website for full details.

Pontiac

Nos saveurs dans
votre assiette!

Produit du Pontiac
Achetez Localement
Buy Local
Product of Pontiac

Our flavours
on your plate!

CARTE AGROALIMENTAIRE
ACHETEZ LOCALEMENT



BUY LOCAL FOOD MAP

16 Fermes Rolling Acres Farms
C260 Heath Road Shawville
819-647-3540
Lundi-Jeudi 11h-16h, Vendredi 11h-18h, Samedi 9h-18h / Monday-Thursday 11am to 4pm, Friday 11am to 6pm, Saturday 9am to 6pm
www.rollingacres.biz

La ferme Rolling Acres est une exploitation familiale appartenant à la famille Hamilton. Nous vendons exclusivement de la viande de qualité sans hormone. L'utilisation d'hormones stimule la croissance des animaux et favorise un meilleur retour sur l'investissement. Notre choix est de ne pas utiliser d'injections hormonales et d'offrir du bœuf naturel et non-modifié. Notre bœuf est disponible sur place dans notre magasin. Nous sommes dans l'industrie bovine depuis plus que 60 ans et nous élevons les bêtes Angus & Hereford. Certaines sont vendues pour l'élevage ou pour renouveler notre propre troupeau. Nous procédons à la finition de nos bovins au grain pour une meilleure traçabilité. La ferme Rolling Acres offre un choix naturel et conforme aux normes environnementales. Notre exploitation est située aux abords de Shawville et c'est avec plaisir que nous accueillons les visiteurs. Le bœuf est notre passion!

Rolling Acres is a beef farm owned and operated by the Hamilton family. We sell only quality hormone-free beef. Hormone injections can be used to stimulate growth in animals. The reality is, the faster the growth, the better the return on the investment. At Rolling Acres we do not give hormone injections but instead seek to provide natural and non-modified beef. At Rolling Acres Farms we produce & sell our own branded beef at our on farm store. We have been in the beef industry for more than 60 years. We raise Angus and Hereford cattle. Some are sold for breeding stock, or used as replacements for our own herd. We grain finish our own cattle for full traceability. Hormones can be used to stimulate growth in cattle but we do not use them, we seek to provide a natural choice and our family farm is environmentally responsible, situated just outside of Shawville, Quebec. Beef is our passion & we are happy to have people come to the farm to shop or visit!

18 Studio l'Artizan
206 River Road, Bristol
819-647-3032
www.studio-artizan.com

Mise en marché de produits locaux et régionaux (bijoux, poterie, objets d'art, sculptures, meubles, etc.) Œuvres originales.

Promotion and sales of local and regional products (jewellery, pottery, artwork, sculptures, furniture, etc.) Original works.

19 Fermes Three Hill Farms
112 Conroy Rd, Chichester
819-689-2827
Mardi-Dimanche 10h-17h / Tuesday-Sunday 10-5

Arrêtez-vous chez nous pour visiter notre magasin à la ferme où nous vous proposons légumes frais, viandes de bœuf, d'agneau, de porc ainsi que du miel, sirop d'érable, conserves et œufs frais.

Stop by and check out our on farm store where we have everything from fresh garden produce and beef, lamb and pork as well as local honey, maple syrup, jams, preserves and farm fresh eggs.

www.tourisme-pontiac.com